

Санкт-Петербургский государственный университет

**ФИЛИМОНОВА Надежда Александровна**

**Выпускная квалификационная работа**

**Мультипликационный дискурс как лингвистическая составляющая  
мультимедийного обеспечения учебного курса по английскому языку  
(уровень В1)**

Уровень образования: бакалавриат

Направление 45.03.02 «Лингвистика»

Основная образовательная программа СВ.5051. «Теория и практика  
межкультурной коммуникации (английский язык)»

Научный руководитель:  
доцент, Кафедра фонетики и  
методики преподавания иностранных  
языков,

Шамина Елена Анатольевна

Рецензент:  
старший преподаватель, Кафедра  
английского языка в сфере  
востоковедения и  
африканистики,  
Говорун Светлана Викторовна

Санкт-Петербург  
2024

## Оглавление

<b>ВВЕДЕНИЕ</b> .....	3
<b>Глава 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ МУЛЬТИПЛИКАЦИОННОГО ДИСКУРСА</b> .....	6
1.1 Специфика мультипликационного дискурса .....	6
1.1.1 Понятие дискурса .....	6
1.1.2 Понятие и особенности мультипликационного дискурса .....	7
1.2 Навыки, соответствующие уровню владения языком В1 .....	12
1.3 Мультимедийные технологии как лингводидактическое средство .....	14
Выводы по главе 1 .....	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
<b>Глава 2. РЕЗУЛЬТАТЫ РАЗРАБОТКИ УЧЕБНОГО КУРСА ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ НА ОСНОВЕ МУЛЬТИМЕДИЙНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ</b> .....	17
1.1 Структура и принципы разработки методических материалов курса ...	17
1.1.1 Критерии отбора видеофрагментов .....	17
1.1.2 Общая структура учебного курса .....	20
1.1.3 Принципы разработки заданий по грамматике .....	22
1.1.4 Принципы разработки заданий по лексике .....	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
1.1.5 Принципы разработки заданий по фонетике .....	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
1.1.6 Принципы разработки заданий по разговорному аспекту .....	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
1.1.7 Описание платформы, использованной для размещения курса .....	23
1.2 Результаты апробации методических материалов курса .....	24
Выводы по главе 2 .....	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
<b>ЗАКЛЮЧЕНИЕ</b> .....	27
<b>СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ</b> .....	28
<b>Приложение</b> .....	33

## ВВЕДЕНИЕ

Несмотря на обилие и многообразие уже разработанных учебных пособий по английскому языку, поиск новых методик и совершенствование уже существующих не теряет своей актуальности. Процесс изучения английского языка может и должен быть если не чрезвычайно лёгким, то, по меньшей мере, максимально увлекательным и нескучным. Как известно, язык – это инструмент, который в первую очередь нужен нам не сам по себе, а для решения конкретных жизненных задач. Когда человек изучает и тут же практикует иностранный язык, читая интересные ему книги или смотря любимые зарубежные фильмы в оригинале, его мотивация повышается, прогресс становится ощутимее, а взаимодействие с языком приносит множество положительных эмоций и подталкивает к продолжению занятий. При составлении учебных пособий необходимо отслеживать текущие потребности разных крупных групп обучающихся, включая те продукты массовой культуры, которые они потребляют. Так родилась идея этого исследования: создать курс по английскому языку для поклонников классических мультфильмов Disney о принцессах с присущей им волшебной атмосферы старой книжки со сказками.

**Актуальность исследования** обусловлена необходимостью совершенствования существующих методик преподавания английского языка, а также популярностью мультфильмов Disney, использованных в качестве материала исследования.

**Объектом исследования** являются обучающие материалы по английской грамматике, лексике и фонетике, созданные на основе мультфильмов Disney.

**Предмет исследования** – эффективность вышеупомянутых обучающих материалов и целесообразность использования мультфильмов Disney в преподавании английского языка в принципе.

**Цель работы** заключается в создании учебного курса по английскому языку на основе видеофрагментов из мультфильмов Disney и его апробации.

В соответствии с целью исследования в работе решаются следующие **задачи**:

1. описать ключевые особенности мультипликационного дискурса и определить, какие из них в первую очередь свидетельствуют о возможности использования видеофрагментов из мультфильмов в качестве обучающих материалов;
2. охарактеризовать навыки и умения, соответствующие уровню владения английским языком B1 (Intermediate);
3. установить особенности применения мультимедийных технологий в преподавании иностранного языка;
4. определить принципы формирования обучающих материалов, опираясь на авторитетные методические пособия, и разработать учебный курс с учётом этих принципов;
5. провести апробацию созданного курса и проанализировать её результаты.

**Материалом для исследования** послужили культовые мультфильмы о принцессах, созданные студией Уолта Диснея (преимущественно до 1999 года, т.к. идея курса заключается в том, чтобы вызвать у обучающихся чувство ностальгии), а также результаты апробации курса.

**Теоретическая значимость** работы состоит в определении основных характеристик как мультипликационного дискурса в целом, так и дискурса классических мультфильмов Disney Princess, в том числе с точки зрения возможности его привлечения для преподавания английского языка.

**Практическая значимость** работы состоит в возможности использования разработанных обучающих материалов в преподавании

американского варианта английского языка носителям русского языка, достигшим уровня B1 (Intermediate).

По своей **структуре** работа состоит из введения, оглавления, теоретической главы, исследовательской главы, заключения, списка использованных источников и трёх приложений.

**Первая глава** посвящена теоретическим аспектам исследования мультипликационного дискурса, а **вторая** – процессу и итогам разработки учебного курса по английскому языку с использованием мультфильмов Disney Princess.

В **приложении 1** можно найти сводную таблицу с количеством баллов, набранных участниками апробации при прохождении входного и итогового тестирования, а также комментарии всех респондентов, описывающие их впечатления о курсе.

**Приложение 2** содержит примеры разработанных заданий, а **приложение 3** – информацию о возможности получения доступа ко всем заданиям, предложенным респондентам в рамках апробации.

# Глава 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ МУЛЬТИПЛИКАЦИОННОГО ДИСКУРСА

## 1.1 Специфика мультипликационного дискурса

### 1.1.1 Понятие дискурса

**Дискурс** – это достаточно сложное и многозначное понятие, для которого существует большое количество различных определений. По В.Г. Борботько, дискурс представляет собой текст, состоящий из коммуникативных единиц языка, которые находятся в непрерывной внутренней смысловой связи и таким образом позволяют воспринимать его как цельное образование.<sup>1</sup> В.И. Карасик понимает под дискурсом **текст, погружённый в ситуацию общения.**<sup>2</sup> Французский учёный Э. Бенвенист считает характерной чертой дискурса его соотнесённость с конкретными участниками акта, т.е. говорящим и слушающим, а также с коммуникативной интенцией говорящего.<sup>3</sup>

О ключевых характеристиках дискурса, выделяемых современными лингвистами, также пишет в своей обзорной статье Е.С. Кубрякова.<sup>4</sup> Так, подобно вышеупомянутым учёным, Т.А. ван Дейк подчёркивает необходимость «прагматического понимания» дискурса, тот факт, что зачастую невозможно определить коммуникативную направленность предложения или высказывания, лишь исходя из его общего смысла.<sup>5</sup> Например, высказывание «I'll come tomorrow!» в зависимости от контекста может оказаться обычным утверждением, обещанием или же угрозой.

---

<sup>1</sup> *Борботько В.Г.* Элементы теории дискурса. – Грозный: Изд-во Чечено-Ингуш. гос. ун-та, 1981. – С. 8

<sup>2</sup> *Карасик В.И.* О типах дискурса / В.И. Карасик // Языковая личность: институциональный и персональный дискурс: сб. науч. тр. Волгоград: Перемена, 2000. – С. 5-6

<sup>3</sup> *Гийому Ж., Мальдидье Д.* О новых приёмах интерпретации, или проблема смысла с точки зрения анализа дискурса // Квадратура смысла. – М.: Прогресс, 1999. – С. 124

<sup>4</sup> *Кубрякова Е.С.* О понятиях дискурса и дискурсивного анализа в современной лингвистике (обзор) // Дискурс, речь, речевая деятельность: функциональные и структурные аспекты. – 2000. – С. 5-13

<sup>5</sup> *Дейк Т.А. ван.* Язык. Познание. Коммуникация. – М., 1989. – 311 с.

Дискурсивные явления наблюдаются в особой среде, которую можно описать как социально-психологическое, а не только физическое пространство, т.е. «пространство человека». <sup>6</sup> При проведении дискурсивного анализа необходимо учитывать особенности языковой личности говорящего. Дискурс – это некий фрагмент языка, появление которого связано с определёнными логико-лингвистическими условиями; <sup>7</sup> связный текст, понимаемый в совокупности с экстралингвистическими, прагматическими и другими факторами; текст, взятый в событийном аспекте; **речь, погружённая в жизнь.** <sup>8</sup>

### 1.1.2 Понятие и особенности мультипликационного дискурса

Одно из возможных определений **мультипликационного дискурса – текст, взятый в событийном аспекте мультипликационного фильма.** <sup>9</sup> По Е.Г. Нешковой, помимо текста анимационного произведения, в фокусе исследования мультипликационного дискурса также находятся такие экстралингвистические факторы, как интенция автора и предполагаемый эффект, произведённый на адресата, то есть зрителя. <sup>10</sup> Кроме того, мультипликационный дискурс можно понимать как отсроченную форму коммуникации, в которой создатели мультфильма передают зрителю определённое сообщение посредством акустического и визуального канала с возможностью его многократного просмотра. <sup>11</sup>

---

<sup>6</sup> Harre R., Gillett G. The discursive mind. – L., 1994. – 324 p.

<sup>7</sup> Степанов Ю.С. Альтернативный мир, дискурс, факт и принципы причинности // Язык и наука конца XX века. – М., 1995. – С. 35-73

<sup>8</sup> Арутюнова Н.Д. Дискурс // Лингвистическая энциклопедия. – М., 1990. – С. 136-137

<sup>9</sup> Тихонова Д.А. Стилистические особенности англоязычного мультипликационного дискурса: выпускная квалификационная работа по специальности 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки). Иностранный язык (английский) М: Башкирский государственный университет, 2017, с. 54

<sup>10</sup> Нешкова Е.Г. Функциональные особенности мультипликационного дискурса // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Филология. – 2017. – №. 4. – С. 152-155

<sup>11</sup> Елагина Ю.С. Институциональные характеристики мультипликационного дискурса / Ю.С. Елагина // Мир науки. Социология, филология, культурология. — 2022. — Т. 13. — № 1. — URL: <https://sfk-mn.ru/PDF/05FLSK122.pdf>

**Участниками** мультипликационного дискурса, как правило, являются авторы мультипликационной картины и реципиент – ребёнок.<sup>12</sup> **Тематика** мультипликационного дискурса не ограничена и может охватывать практически всё, что происходит в мире. При этом мультипликационные фильмы зачастую лишены насилия, а также транслируют упрощённые представления о действительности.<sup>13</sup> Мультипликационный дискурс отражает национально-специфические особенности различных народов, их традиции, культуру, проблемы и интересы, играя важную роль в формировании у юного зрителя представлений об окружающем мире.<sup>14</sup>

К числу **целей** мультипликационного дискурса можно отнести *развлекательную* цель, которая, как правило, является доминирующей.<sup>15</sup> Анимация в первую очередь предназначена для передачи весёлого, оптимистичного настроения как детям, так и взрослым. Помимо развлекательной цели, мультипликационный дискурс также преследует *образовательную* цель, направленную на освоение реципиентом основ научных знаний; *обучающую* цель, направленную на формирование и систематизацию у адресата знаний, умений и навыков; *воспитательную* цель, направленную на формирование у адресата нравственных и эстетических представлений и освоение адресатом норм поведения в обществе.

На современном этапе развития мультипликации её предназначение заключается в том, чтобы стать одним из новых способов художественного

---

<sup>12</sup> Сулова М.Е. Мультипликационный дискурс как отдельный вид дискурса // Слово, высказывание, текст в когнитивном, прагматическом и культурологическом аспектах. Материалы XI Международной научной конференции. Челябинск, 2022. Ч. I. – С. 110-113

<sup>13</sup> Кабылкина Н.С., Ломтева Т.Н. Анимационный текст как речевой жанр и способы его языковой реализации // Гуманитарные и юридические исследования. – 2016. – №. 3. – С. 229-234

<sup>14</sup> Нешкова Е.Г. Мультипликационный дискурс в фокусе лингвокультурологии (на примере мультипликационного сериала «Тимон и Пумба» // Сборник статей VI Международной научной конференции молодых ученых. Екатеринбург, 2017. – С. 55-56

<sup>15</sup> Елагина Ю.С. Институциональные характеристики мультипликационного дискурса / Ю.С. Елагина // Мир науки. Социология, филология, культурология. — 2022. — Т. 13. — № 1. — URL: <https://sfk-mn.ru/PDF/05FLSK122.pdf>

исследования мира и человека с помощью визуального моделирования. В данный момент наблюдается возрастание эстетического и социального статуса мультипликации в системе культуры.<sup>16</sup>

Поставленные в мультипликационном дискурсе цели достигаются посредством определённого набора вербальных и невербальных средств, поскольку мультипликационный фильм является **поликодовым текстом**.<sup>17</sup> Поликодовый характер мультипликации позволяет удерживать внимание детской аудитории и облегчает понимание образов персонажей для более взрослой. К невербальным элементам, используемым в мультфильмах, относят, например, иконические знаки (рисунки, фотографии), жестикуляцию, мимику, паралингвистическую систему знаков (тембр, диапазон, тональность голоса), экстралингвистическую систему знаков (например, паузы, звуки смеха, плача).

Нарратив, отражающий точку зрения авторов мультипликационного фильма и их интерпретацию действительности, является **основной коммуникативной стратегией** мультипликационного дискурса.<sup>18</sup>

Основные жанровые характеристики анимации определяют подбор лексико-семантических, грамматических, синтаксических и стилистических средств, используемых создателями мультфильмов для раскрытия сюжета и прагматики произведения. К **ключевым языковым особенностям** мультипликационного дискурса относят *простоту, образность,*

---

<sup>16</sup> *Нейшкова Е.Г.* Функциональные особенности мультипликационного дискурса // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Филология. – 2017. – №. 4. – С. 152-155

<sup>17</sup> *Нейшкова Е.Г.* Мультипликационный дискурс как особый вид дискурса // Сборник статей по материалам II Международной научно-практической конференции, посвященной памяти С.Г. Стерлигова. Н. Новгород, 2021. – С. 175-179

<sup>18</sup> *Елагина Ю.С.* Институциональные характеристики мультипликационного дискурса / Ю.С. Елагина // Мир науки. Социология, филология, культурология. — 2022. — Т. 13. — № 1. — URL: <https://sfk-mn.ru/PDF/05FLSK122.pdf>

*эмоциональность и динамичность*.<sup>19</sup> **Простота** языка в мультфильме может проявляться, например, в многократном повторении персонажем слова «very» (что также приводит к созданию комического эффекта). **Образность** мультипликационного дискурса подразумевает применение создателями картины стилистических фигур и тропов, таких, как гипербола или метафора. **Эмоциональность** мультипликационного дискурса может передаваться с помощью междометий, слов, называющих эмоции, интонации, особых синтаксических структур, а также уменьшительно-ласкательных суффиксов. Наконец, **динамичности** языка анимации способствует обыгрывание устаревших слов или понятий в современном контексте. Кроме того, в мультфильмах нередко встречаются окказионализмы, каламбуры и неологизмы.

Актуальным направлением исследований мультипликационного дискурса за рубежом в настоящий момент является то, какие социально-политические взгляды, стереотипы и ценности транслируют в своих произведениях создатели мультфильмов. В частности, большое количество научных работ по языку мультфильмов Disney посвящено языковым стереотипам, которые можно обнаружить, сопоставив речевые портреты персонажей, принадлежащих к одному полу, социальной или этнической группе.<sup>20 21 22</sup> Многие исследователи отмечают схожий характер речевых портретов «старых» принцесс Disney, предшествовавших появлению таких принцесс, как Рапунцель (2010), Мерида (2012), Эльза (2013). Как уже было сказано выше, концепция предлагаемого учебного курса заключается в погружении зрителя в особую сказочную атмосферу, вызывающую чувство

---

<sup>19</sup> Кабылкина Н.С., Ломтева Т.Н. Анимационный текст как речевой жанр и способы его языковой реализации // Гуманитарные и юридические исследования. – 2016. – №. 3. – С. 229-234

<sup>20</sup> Al-Yasin N., Rabab'ah G. Female Disney characters' linguistic features in the 1990's // Jordan Journal of Modern Languages and Literatures. – 2021. – V. 13. – №. 1. – Pp. 121-142

<sup>21</sup> Itmeizeh M. J., Ma'ayeh S. The evolution of gender roles and women's linguistic features in the language of Disney // Evolution. – 2017. – V. 36

<sup>22</sup> Soares T.O. Animated films and linguistic stereotypes: A critical discourse analysis of accent use in Disney animated films. – 2017.

ностальгии. Число отобранных для курса мультфильмов эпохи 2D-анимации превышает число мультфильмов, созданных позднее. Поэтому упомянем ключевые языковые особенности произведений первого типа.

Речь «старых» принцесс Disney описывается как **вежливая** и **гиперкорректная** с грамматической точки зрения. Героини часто используют слова «thank you», «please», «excuse me» и «sorry», не используют сленг, говорят «going» вместо «goin'» и «are not» вместо «ain't». Частотными являются вопросы расчленённого типа (tag questions), направленные на получение одобрения собеседника, а также слова и выражения, называемые американской исследовательницей Р. Лакофф «hedges». <sup>23</sup> Выбор подобных лексических средств («kind of», «sort of», «I think so», «well», «you know», «you see») выражает некоторую неуверенность говорящего в своих словах, желание смягчить сказанное.

Кроме того, в речи героинь классических мультфильмов Disney Princess можно встретить особенно **большое количество слов и выражений, связанных с традиционно женскими занятиями**: готовкой, домашней работой, рукоделием, скрупулёзным подбором одежды, нанесением макияжа. <sup>24</sup> К этому объективно наблюдаемому феномену можно относиться по-разному. По словам одного из современных зарубежных исследователей, тот факт, что мультфильмы Disney транслируют различные стереотипы, ничем не будет препятствовать комфортному усвоению иностранного языка, если сознательно воспринимать их как дань эпохе или способ передачи определённого взгляда на мир. Так или иначе, вряд ли это способно стать серьёзной проблемой для поклонников классических мультфильмов Disney.

---

<sup>23</sup> *Lakoff R.* Language and woman's place // *Language in society.* – 1973. – V. 2. – №. 1. – Pp. 45-79

<sup>24</sup> *Soares T.O.* Animated films and linguistic stereotypes: A critical discourse analysis of accent use in Disney animated films. – 2017.

## 1.2 Навыки, соответствующие уровню владения языком B1

B1 – это третья из шести ступеней, входящих в международную шкалу CEFR (The Common European Framework of Reference for Languages). Официальное описание требований, предъявляемых к компетенциям студента на уровне B1, представлено на сайте <https://www.cambridgeenglish.org/>, а также на сайте Совета Европы.<sup>2526</sup>

А.Н. Щукин описывает уровень B1 как **пороговый уровень** (Threshold level), который достигается за один год обучения в университете.<sup>27</sup> Обучающиеся, владеющие английским языком на уровне B1, должны понимать основные идеи текстов и аудиоматериалов на различные темы и успешно ориентироваться в большинстве ситуаций, которые могут возникнуть в стране изучаемого языка, а также уметь в общих чертах рассказывать о себе и своей жизни, своих взглядах, интересах и планах.

Достаточно большое количество носителей русского языка, изучавших английский язык в школе, обладает теоретическими знаниями по грамматике и лексике, формально соответствующими уровню B1 (а иногда и более высоким уровням). При этом понимание английской речи на слух и самостоятельное продуцирование речи у этих обучающихся затруднено, что объясняет наличие у них языкового барьера. Разрабатываемый курс призван в той или иной степени закрыть пробелы в навыках и умениях студентов, таким образом выведя их на более полноценный уровень B1.

Чтобы установить, что именно имеет смысл повторять или изучать в рамках подобного курса, были проанализированы наиболее авторитетные

---

<sup>25</sup> <https://www.cambridgeenglish.org/exams-and-tests/cefr/> Дата последнего обращения: 23.05.2024

<sup>26</sup> <https://www.coe.int/en/web/common-european-framework-reference-languages> Дата последнего обращения: 23.05.2024

<sup>27</sup> Щукин А.Н. Методика обучения речевому общению на иностранном языке. Учебное пособие для преподавателей и студентов языковых вузов. / А.Н. Щукин. – М.: Издательство Икар, 2011. – С. 23-24

зарубежные пособия, предназначенные для уровня В1.<sup>28 29 30 31 32 33 34 35</sup> После этого были составлены списки грамматических, лексических и фонетических тем, которые встречаются почти в каждом учебнике по соответствующему аспекту языка. Исходя из имеющегося практического материала, были выбраны одна **грамматическая**, одна **лексическая** и одна **фонетическая** тема, которые так или иначе связаны между собой и которые легли в основу трёх основных разделов курса (подробнее об этом говорится в главе 2). Также было принято решение добавить в курс раздел, посвящённый **коммуникативному аспекту**, который знакомит обучающихся с распространёнными речевыми формулами и разговорными выражениями, а также подталкивает к самостоятельному употреблению освоенных грамматических конструкций и лексики с правильным произношением (т.е. его задания носят комплексный характер).

Следует отдельно упомянуть то, что **наиболее важным разделом курса считается фонетический**, поскольку то, что студенты не могут правильно произнести, они, как правило, не могут воспринять на слух (что приводит к созданию в сознании носителей русского языка достаточно мрачного образа английского: часто он со школьной скамьи ассоциируется с чем-то сложным, непонятным и тесно связанным с чувством стыда). Вопрос о необходимости преподавания фонетики на всех уровнях языка освещается в работе Е.А.

---

<sup>28</sup> *Baker A.* Ship or Sheep? An Intermediate Pronunciation Course. – Cambridge University Press, 2006. – 237 p.

<sup>29</sup> *Hancock M.* English Pronunciation in Use. – Cambridge University Press, 2003. – 201 p.

<sup>30</sup> *Kelly G.* How to Teach Pronunciation. – Pearson Education Limited, 2001. – 164 p.

<sup>31</sup> *Mann M., Taylore-Knowles S.* Destination B1. Grammar & Vocabulary. – Macmillan Education, 2008. – 216 p.

<sup>32</sup> *Murphy R.* English Grammar in Use. A self-study reference and practice book for intermediate learners of English. – Cambridge University Press, 2019. – 380 p.

<sup>33</sup> *Redman S.* English Vocabulary in Use. Pre-intermediate & Intermediate. – Cambridge University Press, 2017. – 264 p.

<sup>34</sup> *Swan M., Walter C.* Oxford English Grammar Course. Intermediate. – Oxford University Press, 2019. – 386 p.

<sup>35</sup> *Watcyn-Jones P., Johnston O.* Test Your Vocabulary 3. – Pearson Education Limited, 2002. – 122 p.

Шаминой.<sup>36</sup> Среди аргументов, доказывающих особую значимость этого аспекта – первичность устной речи относительно письменной в контексте освоения языка ребёнком, риск возникновения двусмысленности при совершении студентом произносительной ошибки, естественное слияние слов в потоке беглой речи, которое без предварительной подготовки трудно как воспринимать на слух, так и имитировать. Кроме того, как отмечает Е.А. Шамина, до обучающихся следует доносить ту информацию, что в англоязычных странах существуют различные варианты английского языка, и наличие между этими вариантами фонетических различий не означает, что можно говорить как угодно. Здесь уместно подчеркнуть, что разрабатываемый курс, разумеется, предназначен для преподавания **американского варианта английского языка.**

### 1.3 Мультимедийные технологии как лингводидактическое средство

Эффективность использования мультимедийных технологий в качестве лингводидактического средства подтверждают многие учёные и исследователи. К числу **преимуществ** подобного подхода относят *возможность одновременного задействования двух каналов восприятия информации*<sup>37</sup>, *общедоступность и увлекательный характер обучающих материалов*<sup>38 39</sup>, *возможность видеть артикуляцию, мимику и жесты персонажей.*<sup>40 41</sup>

---

<sup>36</sup> Шамина Е.А. ОБУЧЕНИЕ ИНОЯЗЫЧНОМУ ПРОИЗНОШЕНИЮ: КОГНИТИВНЫЕ, ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ И СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСНОВАНИЯ // Теоретическая и прикладная лингвистика. 2022, вып.8, № 1, стр. 202-213

<sup>37</sup> Mayer R.E. Multimedia Learning, 2nd edition. // New York: Cambridge University Press, 2009. – 304 p.

<sup>38</sup> Колесникова А.Н. Мультимедийные технологии в обучении практической фонетике. Теория и практика: пособие для студентов и аспирантов языковых вузов и учителей. Москва: КДУ, Университетская книга, 2017. – 126 с.

<sup>39</sup> Лякина Е.В., Ильясова Е.В. Возможности имплементации мультимедийных технологий при обучении восприятию на слух иноязычной речи // Вестник современных исследований, 2018. N 11(7). – С. 162-165

<sup>40</sup> Портнова А.А. Разработка мультимедийного обеспечения учебного курса по английской интонации для носителей русского языка: выпускная квалификационная работа по

Мультфильмы Disney могут показаться особенно интересным обучающим материалом так называемым «кидальтам» – взрослым, охотно пересматривающим любимые мультфильмы детства.<sup>42</sup> Обучающиеся, хорошо знакомые с персонажами и их историями, будут испытывать в процессе обучения большее чувство успеха.<sup>43</sup> Использование мультфильмов в качестве лингводидактического средства соответствует **личностно-ориентированному подходу** обучения, эффективность и актуальность которого является общепризнанной<sup>44 45</sup>.

Такие особенности мультипликационного дискурса, как *обширность охватываемых тем, эмоциональность, возможность анализа существующих в английском языке моделей словообразования* (на материале окказионализмов и неологизмов), являются **выгодными с точки зрения использования мультфильмов в качестве обучающих материалов**. В свою очередь, *простота языка мультфильмов и гиперкорректность речи героинь Disney* позволяют рассчитывать на то, что подобные материалы будут достаточно доступными для студентов с уровнем В1.

При этом современные исследователи говорят о необходимости создания упражнений, призывающих обучающихся **обращать внимание на**

---

специальности 45.03.02 Лингвистика. Санкт-Петербургский государственный университет, 2021. – 49 стр.

<sup>41</sup> *Canning-Wilson C., Wallace J.* Practical aspects of using video in the foreign language classroom // The Internet TESL Journal. – 2000. – V. 6. – № 11. – P. 36

<sup>42</sup> *Wiederhold B.K.* Nostalgia as Self-Care: Embracing the Kidult Culture // Cyberpsychology, Behavior, and Social Networking. – 2024.

<sup>43</sup> *Hofmann J.* Pixar films, popular culture, and language teaching: The potential of animated films for Teaching English as a Foreign Language // Global studies of childhood. – 2018. – V. 8. – №. 3. – Pp. 267-280

<sup>44</sup> *Гальскова Н.Д.* Основы методики обучения иностранным языкам: учебное пособие / Н.Д. Гальскова, А.П. Василевич, Н.Ф. Коряковцева, Н.В. Акимова. — Москва: КНОРУС, 2017. — 390 с.

<sup>45</sup> *Tomlinson B.* Principles and Procedures of Materials Development // Materials in ELT: Theory and Practice. Cambridge: Cambridge University Press, 2010. – Pp. 81-108

**конкретные языковые явления**, а не просто получать удовольствие от просмотра мультфильмов.<sup>464748</sup>

---

<sup>46</sup> *Oddone C.* Using videos from YouTube and websites in the CLIL classroom // *Kalbų Studijos*. – 2011. – №. 18. – Pp. 105-110

<sup>47</sup> *Stewart D.M.* Film English: Using films to teach English // *Electronic Journal of English Education*, 2006. 24(1), 1–17

<sup>48</sup> *Макарова Т.С.* Стратегии организации самостоятельной работы обучающихся в цифровую эпоху // *Филологическое обеспечение профессиональной деятельности учителя английского языка и русского языка как иностранного*. – 2022. – С. 45-51

## Глава 2. РЕЗУЛЬТАТЫ РАЗРАБОТКИ УЧЕБНОГО КУРСА ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ НА ОСНОВЕ МУЛЬТИМЕДИЙНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

### 1.1 Структура и принципы разработки методических материалов курса

#### 1.1.1 Критерии отбора видеофрагментов

При поиске примеров тех или иных языковых явлений, рассматриваемых в рамках курса, применялся метод **контролируемого отбора**. Критериями отбора явились такие факторы, как *громкость и отчётливость звука, нормативность произношения, демонстрация артикуляции, мимики и жестикуляции персонажей, простота и краткость высказывания* (относительно уровня В1), *значимость фрагмента с точки зрения сюжета мультфильма*, его способность оказать на обучающихся эмоциональное воздействие и таким образом повысить их мотивацию.

Видеофрагменты, в которых персонажи не проговаривают, а пропевают свои реплики, не были использованы при составлении курса. Несмотря на то, что мультфильмы Disney славятся своими культовыми песнями (например, такими, как «Part of Your World» или «Arabian Nights»), их успешное восприятие на слух ввиду произносительных особенностей, свойственных песенному дискурсу, требует дополнительной подготовки.

Как уже отмечалось в главе 1, к преимуществам использования видеоматериалов в обучении иностранному языку относится возможность видеть артикуляцию, мимику и жестикуляцию говорящего. Это относится и к тем случаям, когда на экране изображён человек, и к тем, когда мы имеем дело с антропоморфным существом (например, говорящим животным или предметом мебели).

Так, во время работы с фразой «*After all this time he's finally learned to love*» обучающиеся могут копировать артикуляцию миссис Поттс звука [v] (см. рис. 1). Именно на необходимость закусывать нижнюю губу при произнесении звука [v] с целью предотвращения появления русского акцента преподаватели английского языка обычно обращают внимание русскоговорящих студентов.



Рис. 1. Артикуляция звука [v]



Рис. 2 Мимика и жестикация персонажа в момент сильного удивления

В другом видеофрагменте Белоснежка удивлённо и несколько осуждающе восклицает: «*Why, they've never swept this room!*!». Она разводит руками, её брови высоко подняты, глаза и рот широко раскрыты. Наличие подобных невербальных компонентов облегчает понимание сказанного и делает работу с видеофрагментом более увлекательной и интересной.

Разозлившись на свою дочь за то, что она осмелилась полюбить человека, король Тритон резко наклоняется к ней и указывает на неё пальцем, восклицая: «*He's a human, you're a mermaid!*». Эти жесты передают гнев, который испытывает персонаж, и в определённой степени даже позволили бы догадаться о сути происходящего без опоры на вербалику (за несколько секунд до этого в кадре была Ариэль, обнимающая руками статую своего возлюбленного).



Рис. 3 Жестикуляция персонажа, испытывающего гнев

Видеофрагменты, отобранные для курса, зачастую так или иначе связаны с ключевыми моментами из сюжета мультфильмов, что дополнительно способствует эмоциональной вовлечённости обучающихся и лучшему усвоению материала. Например, фразы наподобие «*Has he kissed her yet?*» или «*The young lady has disappeared*» – достаточно яркие и наглядные примеры употребления времени Present Perfect.

Очевидно, что вопрос «*Did he kiss her?*» станет уместным позднее, когда всё уже будет позади и герои мультфильма будут вспоминать историю знакомства Ариэль и Эрика. В данном же фрагменте друзей русалочки, как и зрителя, проживающего происходящее вместе с ними, беспокоит наличие желаемого результата на текущий момент времени: свободна ли уже Ариэль от чар злой ведьмы или ещё нет?

То же самое можно сказать о цитате из мультфильма «Cinderella»: употребление в предложении «*The young lady has disappeared*» времени Present Perfect подчёркивает то, что сейчас Золушки во дворце нет. А если бы это было сказано в момент её исчезновения (к сожалению, это произошло чуть позднее), то подобный выбор времени также передавал бы то, что исчезла девушка только что, на глазах у изумлённых гостей бала.

### 1.1.2 Общая структура учебного курса

В рамках настоящего исследования была разработана модель учебного курса, позволяющая протестировать его концепцию. По своей структуре этот курс состоит из:

- 1) **входного тестирования**, позволяющего определить уровень студента до прохождения курса;
- 2) **дидактических материалов** по грамматике, лексике, фонетике и разговорному аспекту и заданий на закрепление пройденного материала;
- 3) **итогового тестирования**, аналогичного входному и позволяющего студенту отследить свой прогресс.

**Входное тестирование**, как и **итоговое**, содержит два задания по грамматике, два задания по лексике, два задания по фонетике и два задания по разговорному аспекту. Эти задания выбраны из соответствующих разделов по перечисленным аспектам изучения английского языка и имеют непосредственное отношение к тому, что будут отрабатывать или отрабатывали обучающиеся в основной части курса.

**Дидактические материалы**, как правило, представляют собой лаконичное объяснение рассматриваемого правила в виде карточки и несколько иллюстрирующих его фрагментов из мультфильмов. Преимущество такого подхода заключается в лёгкости восприятия

информации, наглядности, практической направленности процесса обучения и возможности развития у студентов языковой интуиции.



Рис. 4 Карточка с примерами употребления времени Present Perfect

В числе лингводидактических методов, на применении которых основаны задания на закрепление той или иной темы – работа с произносительной моделью, опознание, имитация, анализ языковых явлений, содержащихся в просматриваемых учениками видеофрагментах.

Темы, выбранные для учебного курса:

- 1) грамматическая – «**Present Perfect**»;
- 2) лексическая – «**Домашние дела**»;
- 3) фонетическая – «**Слабые формы have, has**»;
- 4) по разговорному аспекту – несколько распространённых выражений, которые могут пригодиться обучающимся в конкретных ситуациях во время общения на английском языке.

Темы связаны между собой и как бы перетекают одна в другую, делая возможным дополнительное повторение материала. Среди примеров по грамматике обучающимся встречается фраза «*Why, they've never swept this room!*», слово из которой (*sweep*) предлагается к изучению в лексическом

разделе. Тренируя произношение слабых форм *have* и *has*, студенты продолжают работать с примерами употребления времени **Present Perfect** («*I've never seen a human this close before*», «*He's changed somehow*»). Встречается это время и в разделе, посвящённом разговорному аспекту. Так, обучающиеся знакомятся с фразой «*I've never been better*» как возможным вариантом ответа на вопрос «*How are you?*», а целевая реплика «*I don't care*» звучит в ответ на слова «*Have you lost your senses completely? He's a human, you're a mermaid*».

Порядок прохождения заданий курса соответствует алгоритму **ESA (Engage-Study-Activate)**, описанному в методическом пособии «*How to Teach English*». <sup>49</sup>Работая с видеотрекками из мультфильмов в рамках входного тестирования, обучающиеся вовлекаются в учебный процесс. Далее они просматривают дидактические материалы и получают необходимые теоретические знания (этап **Study**), а затем тренируются применять их на практике (этап **Activate**).

### 1.1.3 Принципы разработки материалов

Для проверки того, понимают ли обучающиеся, в каких случаях следует употреблять время **Present Perfect**, на протяжении всего курса были использованы так называемые «**concept questions**», позволяющие разложить грамматический смысл высказывания на отдельные составляющие и убедиться в том, что студенту хорошо знакома каждая из них.<sup>50</sup>

**Дидактические материалы** по грамматике и фонетике (учебные карточки и тематические видеоролики, содержащие около 10 примеров из мультфильмов) совмещают в себе преимущества **индуктивного** и **дедуктивного** методов изучения языка.<sup>51</sup> К ним относятся, с одной стороны,

---

<sup>49</sup> *Harmer J. How to Teach English. – Pearson Education Limited, 2001. – Pp. 30-32*

<sup>50</sup> *Scrivener J. Teaching English Grammar. What to Teach and How to Teach it. – Macmillan Education, 2010. – P. 70*

<sup>51</sup> *Thornbury S. How to Teach Grammar. – Pearson Education Limited, 2002. – Pp. 20-23*

лёгкость восприятия и возможность как можно скорее начать применять полученные теоретические знания на практике, а с другой стороны – наличие чётких правил, на которые можно опереться.

Для обеспечения усвоения новых слов и выражений был применён метод **повторения**, заключающийся в многократном употреблении изучаемой лексики в разных контекстах, а также метод «**spacing**» или «**distributed practice**», суть которого состоит в повторении уже рассмотренной лексики спустя некоторое время.<sup>52</sup> Это стало возможно благодаря тому, что слова были поделены на несколько групп, и после отработки слов каждой группы обучающимся предлагались задания на употребление слов из предыдущей группы.

Не обошлось без метода повторения и в случае с заданиями по **фонетике**: основная работа заключалась в **имитации** рассматриваемых фонетических явлений с использованием диктофона, что является рекомендацией, приведённой в пособии «How to Teach Pronunciation».<sup>53</sup>

Задания по **разговорному аспекту** также были основаны на методе **повторения**, о целесообразности применения которого для практики устной речи говорится в пособии «How to Teach Speaking».<sup>54</sup> Некоторые из заданий были направлены на развитие у обучающихся **языковой интуиции**: им предлагалось самостоятельно определить значение незнакомых речевых формул, исходя из общего контекста.

#### 1.1.7 Описание платформы, использованной для размещения курса

Для размещения всех материалов курса и проведения его апробации был использован веб-сайт, разработанный вручную на базе платформы WordPress. На нём предусмотрена возможность прохождения заданий неограниченное

---

<sup>52</sup> *Thornbury S.* How to Teach Vocabulary. – Pearson Education Limited, 2007. – Pp. 54-57

<sup>53</sup> *Kelly G.* How to Teach Pronunciation. – Pearson Education Limited, 2001. – Pp. 68-69

<sup>54</sup> *Thornbury S.* How to Teach Speaking. – Pearson Education Limited, 2005. – Pp. 10-12

количество раз. При этом информация о полученных результатах сохраняется и становится доступна администратору.

No	Questions	Given Answer	Correct Answers	Result	Review
1	Соедините словосочетания	take care of the breakfast trays  sweep the room with a broom  clean the chimneys	take care of the breakfast trays  sweep the room with a broom  clean the chimneys	Correct	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
2	Заполните пропуски.	<u>se</u> ing — шитьё, <u>iro</u> ing — глажение, <u>med</u> ing — штопанье	<u>sew</u> ing — шитьё, <u>iron</u> ing — глажение, <u>mend</u> ing — штопанье	Incorrect	<input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>
3	Соедините словосочетания	The laundry is in the drawers  The dummy is for the sewing  The mending is near the bucket and the mop	The laundry is in the drawers  The dummy is for the sewing  The mending is near the bucket and the mop	Correct	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

Рис. 5 Сводная таблица с результатами выполнения заданий студентом

## 1.2 Результаты апробации методических материалов курса

К участию в апробации было приглашено **8 респондентов** возрастом от 20 до 45 лет, описывающих свой уровень английского языка как средний. Апробация проходила в дистанционном формате с использованием вышеупомянутой платформы. После выполнения заданий респондентам было предложено описать свои впечатления о курсе и отметить его сильные и слабые стороны.

Результаты апробации **подтвердили эффективность использованной методики**. Каждый из респондентов прошёл итоговое тестирование более успешно, чем входное (за исключением респондента № 5, который не совершил ошибок ни во входном, ни в итоговом тестировании). Исходный уровень участников апробации оказался несколько различным. Так, например, один из них, проходя входное тестирование, набрал 1 балл из 8, а другой – 6 из 8. И всё же в целом по итогам прохождения курса респонденты достигли лучших относительно своего изначального уровня результатов.

В качестве **сильных сторон курса** респонденты отметили интересную подачу материала, эмоционально вовлекающие задания, последовательную и логичную структуру курса, большое количество видеоматериалов, позволяющих тренировать аудирование и обращать внимание на произношение тех или иных слов. Некоторые респонденты оценили разнообразие представленных заданий (наличие заданий по разным аспектам изучения языка), тот факт, что все видеофрагменты снабжены русским переводом, а также возможность почувствовать свой прогресс и появление мотивации к анализу и исправлению ошибок.

Основной **слабой стороной курса** явилась слишком высокая скорость речи персонажей и недостаточное количество работы с видеоматериалами для достижения их полного понимания. Среди пожеланий респондентов – обеспечение возможности замедленного воспроизведения видеофрагментов и повторного прослушивания каждого отдельно взятого примера из дидактических материалов, а также предоставление большего количества практических заданий и более полных видеофрагментов, не ограниченных целевыми репликами. Как показали результаты апробации, при составлении курса было уделено недостаточно внимания написанию слов. Один из респондентов столкнулся с техническими проблемами при воспроизведении видеофрагментов (они медленно загружались), что затруднило понимание речи героев.

Более подробные результаты прохождения курса респондентами и их комментарии с сохранённой орфографией и пунктуацией представлены в приложении 1,

Обнаружение некоторых из вышеперечисленных недостатков курса было неизбежным в связи с техническими возможностями используемой платформы. Например, в видеоплеере WordPress не предусмотрена возможность замедленного воспроизведения, а необходимость составления единых тематических видеороликов была продиктована невозможностью

компактного размещения всех примеров на странице. Предполагается, что переход на плеер YouTube решит выявленные по результатам апробации проблемы. В нём возможность замедленного воспроизведения предусмотрена, а время, требуемое на загрузку видеозаписей, ввиду популярности и соответствующего технического оснащения сервера минимальное. Кроме того, при использовании YouTube обучающиеся смогут самостоятельно включать и выключать субтитры, а необходимость в их изготовлении вручную с помощью программ для монтажа отпадёт. Небольшая протяжённость видеофрагментов позволяет публиковать их на общедоступной платформе YouTube, не нарушая авторских прав компании Disney: это уже было проверено экспериментальным путём в ходе разработки платформы. Причиной отказа от использования плеера YouTube на стадии формирования курса стал лимит, не позволяющий новым каналам загружать большое количество видеозаписей.

Дальнейшие исследования в этой области будут направлены на улучшение и доработку как технического оснащения, так и методической составляющей курса с учётом наиболее популярных пожеланий респондентов.

Описываемая в настоящем исследовании концепция курса по английскому языку была также представлена на XXVII Открытой конференции студентов-филологов в СПбГУ.<sup>55</sup>

---

<sup>55</sup> *Филимонова Н.А.* Анимационные фильмы на занятиях по английской фонетике // Сборник по итогам XXVII Открытой конференции студентов-филологов в СПбГУ. В печати.

## **ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

В результате исследования поставленные задачи были решены, а общая цель – достигнута. Ключевые особенности мультипликационного дискурса, навыки, соответствующие уровню английского языка B1, преимущества применения мультимедийных технологий в качестве лингводидактического средства и принципы формирования обучающих материалов были успешно установлены и описаны.

Апробация курса подтвердила его эффективность. Сравнение результатов входного и итогового тестирования позволило сделать выводы о прогрессе, сделанном участниками апробации. Было получено большое количество положительных отзывов от респондентов, в которых они указали как сильные стороны курса, так и его слабые стороны, устранение которых может стать целью дальнейших исследований в этой области.

## СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. *Арутюнова Н.Д.* Дискурс // Лингвистическая энциклопедия. – М., 1990. – С. 136-137
2. *Бакулина А.С.* ФЕНОМЕН КИДАЛТ, ИЛИ "НОВЫХ ВЗРОСЛЫХ" В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ // Актуальные вопросы социально-психологических исследований. – 2015. – С. 28-36
3. *Борботько В.Г.* Элементы теории дискурса. – Грозный: Изд-во Чечено-Ингуш. гос. ун-та, 1981. – С. 8
4. *Гальскова Н.Д.* Основы методики обучения иностранным языкам: учебное пособие / Н.Д. Гальскова, А.П. Василевич, Н.Ф. Коряковцева, Н.В. Акимова. — Москва: КНОРУС, 2017. — 390 с.
5. *Гийому Ж., Мальдидье Д.* О новых приёмах интерпретации, или проблема смысла с точки зрения анализа дискурса // Квадратура смысла. – М.: Прогресс, 1999. – С. 124
6. *Дейк Т.А. ван.* Язык. Познание. Коммуникация. – М., 1989. – 311 с.
7. *Елагина Ю.С.* Институциональные характеристики мультипликационного дискурса / Ю.С. Елагина // Мир науки. Социология, филология, культурология. — 2022. — Т. 13. — № 1. — URL: <https://sfk-mn.ru/PDF/05FLSK122.pdf>
8. *Кабылкина Н.С., Ломтева Т.Н.* Анимационный текст как речевой жанр и способы его языковой реализации // Гуманитарные и юридические исследования. – 2016. – №. 3. – С. 229-234
9. *Карасик В.И.* О типах дискурса / В.И. Карасик // Языковая личность: институциональный и персональный дискурс: сб. науч. тр. Волгоград: Перемена, 2000. – С. 5-6
10. *Колесникова А.Н.* Мультимедийные технологии в обучении практической фонетике. Теория и практика: пособие для студентов и аспирантов языковых вузов и учителей. Москва: КДУ, Университетская книга, 2017. – 126 с.

11. *Кубрякова Е.С.* О понятиях дискурса и дискурсивного анализа в современной лингвистике (обзор) // *Дискурс, речь, речевая деятельность: функциональные и структурные аспекты.* – 2000. – С. 5-13
12. *Лякина Е.В., Ильясова Е.В.* Возможности имплементации мультимедийных технологий при обучении восприятию на слух иноязычной речи // *Вестник современных исследований,* 2018. N 11(7). – С. 162-165
13. *Макарова Т.С.* Стратегии организации самостоятельной работы обучающихся в цифровую эпоху // *Филологическое обеспечение профессиональной деятельности учителя английского языка и русского языка как иностранного.* – 2022. – С. 45-51
14. *Нешкова Е.Г.* Мультипликационный дискурс в фокусе лингвокультурологии (на примере мультипликационного сериала «Тимон и Пумба») // *Сборник статей VI Международной научной конференции молодых ученых.* Екатеринбург, 2017. – С. 55-56
15. *Нешкова Е.Г.* Функциональные особенности мультипликационного дискурса // *Вестник Тверского государственного университета. Серия: Филология.* – 2017. – №. 4. – С. 152-155
16. *Нешкова Е.Г.* Мультипликационный дискурс как особый вид дискурса // *Сборник статей по материалам II Международной научно-практической конференции, посвященной памяти С.Г. Стерлигова.* Н. Новгород, 2021. – С. 175-179
17. *Портнова А.А.* Разработка мультимедийного обеспечения учебного курса по английской интонации для носителей русского языка: выпускная квалификационная работа по специальности 45.03.02 Лингвистика. Санкт-Петербургский государственный университет, 2021. – 49 стр.
18. *Степанов Ю.С.* Альтернативный мир, дискурс, факт и принципы причинности // *Язык и наука конца XX века.* – М., 1995. – С. 35-73
19. *Суслова М.Е.* Мультипликационный дискурс как отдельный вид дискурса // *Слово, высказывание, текст в когнитивном, прагматическом и*

культурологическом аспектах. Материалы XI Международной научной конференции. Челябинск, 2022. Ч. I. – С. 110-113

20. *Тарева Е.Г.* Факторы модернизации школьного образования в предметной области «иностранные языки» / Е.Г. Тарева, Н.В. Языкова. – Текст: непосредственный // Иностранные языки в школе. – 2018. – № 4. – С. 2–8
21. *Тихонова Д.А.* Стилистические особенности англоязычного мультипликационного дискурса: выпускная квалификационная работа по специальности 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки). Иностранный язык (английский) М: Башкирский государственный университет, 2017, с. 54
22. *Филимонова Н.А.* Анимационные фильмы на занятиях по английской фонетике // Сборник по итогам XXVII Открытой конференции студентов-филологов в СПбГУ. В печати.
23. *Шамина Е.А.* ОБУЧЕНИЕ ИНОЯЗЫЧНОМУ ПРОИЗНОШЕНИЮ: КОГНИТИВНЫЕ, ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ И СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСНОВАНИЯ // Теоретическая и прикладная лингвистика. 2022, вып.8, № 1, стр. 202-213
24. *Щукин А.Н.* Методика обучения речевому общению на иностранном языке. Учебное пособие для преподавателей и студентов языковых вузов. / А.Н. Щукин. – М.: Издательство Икар, 2011. – 454 с.
25. *Al-Yasin N., Rabab'ah G.* Female Disney characters' linguistic features in the 1990's // Jordan Journal of Modern Languages and Literatures. – 2021. – V. 13. – №. 1. – Pp. 121-142
26. *Baker A.* Ship or Sheep? An Intermediate Pronunciation Course. – Cambridge University Press, 2006. – 237 p.
27. *Cameron L.* Teaching languages to young learners. – Cambridge University Press, 2001. – 274 p.
28. *Canning-Wilson C., Wallace J.* Practical aspects of using video in the foreign language classroom // The Internet TESL Journal. – 2000. – V. 6. – № 11. – P. 36

29. *Hancock M.* English Pronunciation in Use. – Cambridge University Press, 2003. – 201 p.
30. *Harmer J.* How to Teach English. – Pearson Education Limited, 2001. – 210 p.
31. *Harre R., Gillett G.* The discursive mind. – L., 1994. – 324 p.
32. *Hofmann J.* Pixar films, popular culture, and language teaching: The potential of animated films for Teaching English as a Foreign Language // *Global studies of childhood.* – 2018. – V. 8. – №. 3. – Pp. 267-280
33. *Itmeizeh M. J., Ma'ayeh S.* The evolution of gender roles and women's linguistic features in the language of Disney // *Evolution.* – 2017. – V. 36
34. *Kelly G.* How to Teach Pronunciation. – Pearson Education Limited, 2001. – 164 p.
35. *Kocharyan A.* Teaching English through Disney Cartoons and Songs: дис. – 2015.
36. *Lakoff R.* Language and woman's place // *Language in society.* – 1973. – V. 2. – №. 1. – Pp. 45-79
37. *Mann M., Taylore-Knowles S.* Destination B1. Grammar & Vocabulary. – Macmillan Education, 2008. – 216 p.
38. *Mayer R.E.* Multimedia Learning, 2nd edition. // New York: Cambridge University Press, 2009. – 304 p.
39. *Murphy R.* English Grammar in Use. A self-study reference and practice book for intermediate learners of English. – Cambridge University Press, 2019. – 380 p.
40. *Oddone C.* Using videos from YouTube and websites in the CLIL classroom // *Kalbu Studijos.* – 2011. – №. 18. – Pp. 105-110
41. *Portnova A.A., Shamina E.A.* (2021). Intonation and body language: Intonation learning made easy. In S.V. Androsova (Ed.), Proceedings of the 13th Far Eastern English Language Teachers' Association. International Conference "Language Studies and Language Teaching: Dreams, hopes, aspiration, achievement" (pp.71-78). Blagoveshchensk: Amur State University Press.  
[https://doi.org/10.22250/LsLt.2021.80\\_87](https://doi.org/10.22250/LsLt.2021.80_87)

42. *Redman S.* English Vocabulary in Use. Pre-intermediate & Intermediate. – Cambridge University Press, 2017. – 264 p.
43. *Scrivener J.* Teaching English Grammar. What to Teach and How to Teach it. – Macmillan Education, 2010. – 288 p.
44. *Soares T.O.* Animated films and linguistic stereotypes: A critical discourse analysis of accent use in Disney animated films. – 2017.
45. *Stewart D.M.* Film English: Using films to teach English // Electronic Journal of English Education, 2006. 24(1), 1–17
46. *Swan M., Walter C.* Oxford English Grammar Course. Intermediate. – Oxford University Press, 2019. – 386 p.
47. *Thornbury S.* How to Teach Grammar. – Pearson Education Limited, 2002. – 182 p.
48. *Thornbury S.* How to Teach Speaking. – Pearson Education Limited, 2005. – 156 p.
49. *Thornbury S.* How to Teach Vocabulary. – Pearson Education Limited, 2007. – 185 p.
50. *Tomlinson B.* Principles and Procedures of Materials Development // Materials in ELT: Theory and Practice. Cambridge: Cambridge University Press, 2010. – Pp. 81-108
51. *Watcyn-Jones P., Johnston O.* Test Your Vocabulary 3. – Pearson Education Limited, 2002. – 122 p.
52. *Wiederhold B.K.* Nostalgia as Self-Care: Embracing the Kidult Culture // Cyberpsychology, Behavior, and Social Networking. – 2024.
53. <https://www.cambridgeenglish.org/exams-and-tests/cefr/> (Дата последнего обращения: 23.05.2024)
54. <https://www.coe.int/en/web/common-european-framework-reference-languages> (Дата последнего обращения: 23.05.2024)

## Приложение 1

Сводная таблица с результатами прохождения курса респондентами и их  
комментарии

	<b>Входное тестирование</b>	<b>Итоговое тестирование</b>
<b>Респондент № 1</b>	4/8	6/8
<b>Респондент № 2</b>	6/8	8/8
<b>Респондент № 3</b>	6/8	8/8
<b>Респондент № 4</b>	2/8	6/8
<b>Респондент № 5</b>	8/8	8/8
<b>Респондент № 6</b>	4/8	8/8
<b>Респондент № 7</b>	1/8	6/8
<b>Респондент № 8</b>	2/8	6/8

**Комментарий респондента № 1:** *Надежда, благодарю за предоставленный обучающий урок. Материал понравился, в процессе прохождения вызывает интерес что считаю важно. Представлено понятно, доступно. Тренировка даёт прогресс, теории достаточно, практики можно добавить.*

**Комментарий респондента № 2:** *подача материала интересная, узнала несколько новых слов*

**Комментарий респондента № 3:** *Здравствуйте! Мне очень понравился Ваш курс. Отличная подача материала, ведущая к успешному его усвоению. Интересный формат – задания на темы из мультфильмов компании "Disney" – помогает быстрее проникнуться и увлечься. Понравилось то, что в курсе есть разноплановые задания – на аудирование, говорение,*

*грамматику и лексику. Единственная проблема возникла при прохождении – некоторые видео из разделов плохо прогружались (в том числе и то, что говорили персонажи). Но, может, это связано с моим устройством.*

**Комментарий респондента № 4:** *Было интересно проходить задания, но знаний моего английского было недостаточно. Сложно писать, даже если запомнила произношение слова, написать не могла слово. Процесс изучения с помощью таких заданий увлекает, запоминание происходит быстро*

**Комментарий респондента № 5:** *логически выстроенная подача материала для поэтапного освоения и закрепления выученного ! Очень продуктивно!*

**Комментарий респондента № 6:** *Мне очень понравилось сопровождение всех заданий видео-материалом, так как это помогало сразу запоминать слова с правильным произношением. А перевод фраз на русский язык не давал запутать в фразах, можно было сразу проверить себя на правильность понимания. Также было интересно сначала проверить свои знания и понять, в чем сложность, из-за чего в последствии была мотивация выучить пробелы. Хотелось бы еще функцию замедленного проговаривания или транскрипции, потому что зачастую новые слова тяжело воспринимать на слух. Многие слова были мне не знакомы, поэтому после прохождения курса, почувствовала пополнение словарного запаса. Большое спасибо за возможность изучить новую лексику!*

**Комментарий респондента № 7:** *Большое спасибо за огромный труд! Как мне кажется, основные плюсы такие: 1. Все представлено ярко, образно, поэтому эмоционально вовлекает и мотивирует продолжать заниматься. 2. Поэтапность и порционность подачи материала способствует пониманию. Посоветовала бы каждый ролик представлять отдельным видео для удобства повторного прослушивания (не собирать их в одно тематическое видео). Большущее спасибо за возможность потренироваться!*

**Комментарий респондента № 8:** *Понравилось то, что много материала, который нужно воспринимать на слух. После изучения грамматики и особенностей произношения, фразы стали более понятны на слух. Мне фрагментики с аудио показались короткими. мне бы хотелось услышать фразу до и после "нужной" фразы*

### Примеры разработанных материалов, предложенных респондентам в рамках апробации курса

2/8

Просмотрите видео, следя глазами по тексту. Соотнесите этот пример с одним из случаев употребления Present Perfect.



– Oh, and there is one more thing. We **have not discussed** the subject of payment!

– О, и ещё кое-что. Мы **не обсуждали** вопрос оплаты!

наличие или отсутствие жизненного опыта

наличие или отсутствие результата действия

Рис. 6 Задание по грамматике с использованием «concept question»

9/14

Соедините словосочетания.

Вещи для стирки в ящиках.

Манекен для шитья.

Вещи для штопанья рядом с ведром и шваброй.

the sewing    ≡    the drawers    ≡    the bucket and the mop    ≡

01. The laundry is in -

02. The dummy is for -

03. The mending is near -

Рис. 7 Задание по лексике, направленное на употребление изученных слов в НОВОМ КОНТЕКСТЕ

5/10

Попробуйте прочитать реплику Золушки. Вы можете записать себя на диктофон. Затем сверьте своё произношение с образцом и при необходимости подправьте ошибки.

- I haven't met the prince.
- Я не встретила с принцем.



Рис. 8 Задание по фонетике, заключающееся в имитации произношения слабой формы haven't

2/5

Итак, если Вас спросят, как Ваши дела, а Вы будете в очень хорошем настроении, Вы можете использовать это выражение вместо «Very well» или «Great». Попробуйте воспроизвести его, опираясь на подсказку, и проверьте себя с помощью видео.

I never be better

(время Present Perfect; у глагола to be есть формы am/is/are, was/were, been)

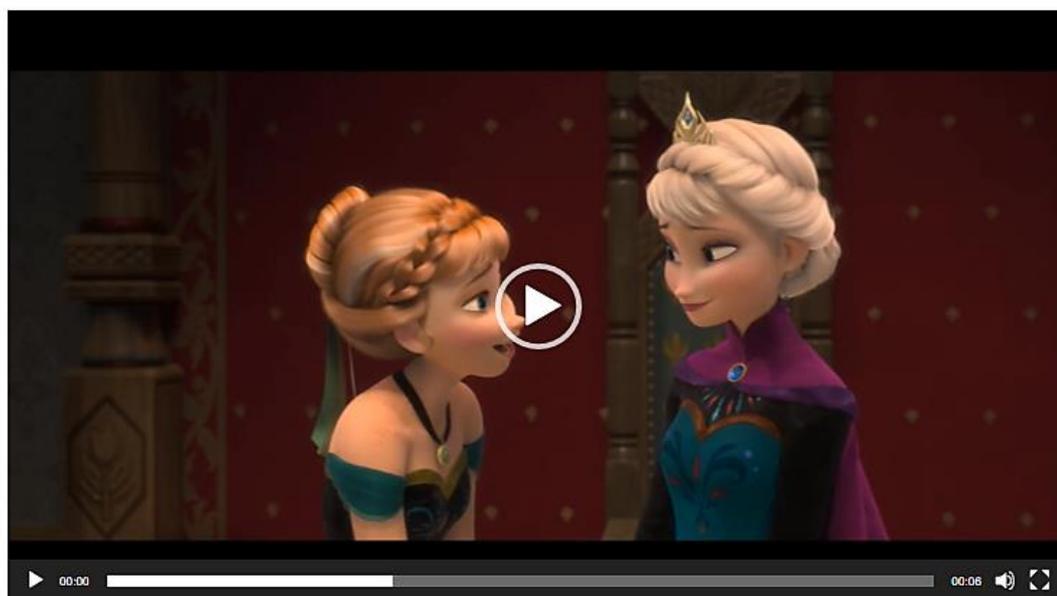


Рис. 9 Задание по разговорному аспекту, направленное на воспроизведение высказывания с опорой на подсказку

## Приложение 3

Ссылка на платформу, на которой проходила апробация курса

В настоящий момент доступ к курсу, пройденному респондентами в рамках апробации, возможен по ссылке <https://lily-of-the-valley.ru/courses/testing/lesson/instrukcija/> (по логину Course Tester и паролю Princesses\_M\_2024).